



198 - HOME-GRASP-ESPAÑA: PROCESO DE ADAPTACIÓN TRANSCULTURAL Y EVALUACIÓN DE LA COMPRENSIÓN EN PERSONAS CON ICTUS

Soler Pons, C.¹; Casaña Escriche, E.²; Valera Gran, D.²; Navarrete Muñoz, E.²; García Millán, P.³

¹Unidad de Daño Cerebral. Servicio de Neurología. Hermanas Hospitalarias Valencia; ²Grupo de Investigación en Terapia Ocupacional. Universidad Miguel Hernández; ³Unidad de Daño Cerebral. Servicio de Neurorrehabilitación. Fundación Hospitalarias Valencia.

Resumen

Objetivos: Traducción, adaptación transcultural y evaluación de la comprensión del programa Home-GRASP (Graded Repetitive Arm Supplementary Program) para la rehabilitación del miembro superior en personas con daño cerebral adquirido en España.

Material y métodos: Se realiza un proceso de traducción y adaptación transcultural del programa HomeGRASP siguiendo procedimientos estandarizados (se solicitó permiso a las autoras, se realizaron dos traducciones directas al español que fueron consensuadas por un comité de expertos, se adaptaron las imágenes del programa al contexto español y se realizó un estudio piloto para evaluar la comprensión y elaboración final). El estudio piloto se realizó en 13 participantes que han sufrido un ictus, en los que tuvieron que leer y realizar 4 ejercicios al azar para valorar la correcta comprensión y ejecución del programa en español. Por último, los participantes llenaron un cuestionario acerca del grado de comprensión y usabilidad del programa.

Resultados: No se encontraron discrepancias a la hora de unificar ambas versiones para obtener la versión final en español. Todos los participantes entendieron la introducción del programa sin dificultad. Cuatro ejercicios de los 35 del programa tuvieron algún fallo de entendimiento, pero tras su corrección, no volvieron a observarse dificultades de comprensión. Todos los participantes consideraron el programa fácil de utilizar. El 50% consideraron que era necesario un entrenamiento previo con un profesional para realizar los ejercicios. Tras el asesoramiento previo, el 77% no consideraron necesario el apoyo de otra persona para realizar los ejercicios correctamente.

Conclusión: La versión española del programa Home-GRASP es comprensible y fácil de utilizar para población española.